aku-tenshi
www.aku-tenshi.com
#aku-tenshi at irc.ircHighway.net

aku-tenshi

http://www.aku-tenshi.com

#aku-tenshi @ irc.irchighway.net

TENGUJIN

by Sumomo Yomeka

volume 1 chapter 1

CREDITS

s Pars-mmon

tr Pars-mmon

ed Tsubasa

pr Tsubasa

qc Tsubasa

Tengujin – Chapter 1

BY: SUMOMO YUMEKA

Tengujin is Romanized as Tenguzin on the cover, as Japanese children tend to learn the Kunrei-shiki method of Romanization in elementary school. For the Hepburn method, which is used in most of the English-speaking world, it's "jin".

Translation Notes:

Anything marked with a * in the translation has a note about it here

Tengujin (or "Tengu Deity") is also the name of Amanozako, a monstrous goddess mentioned in the ancient text Kujiki. Susanoo's, the god of sea and storms, ferocious spirit he vomits up after letting it build up inside him. She's described as having a furious temper, beastly head and long nose, and fangs that can chew apart metal blades. She is also said to possibly be the mother of all Tengu, who share a similar long nose and mischievous nature.

Page 07 - Japanese has many forms of the word "I" and Shinonome uses the form "washi" when he speaks, which is generally only used by old men.

Page 11 - Kotatsu are low, wooden table frames with a heater built in underneath that have a futon covering the top and a tabletop above. They're warm, comfy and a great place to take naps.

Page 16 - Zenki means "former ogre" and Kouki means "latter ogre", meaning that Kouki is younger than Zenki, which is why he's left behind on page 34.

Page 23 - Taichau was a Shugendau monk, a type of ascetics that incorporates Buddhist and Shinto concepts during the Nara period. According to his biography, in order to live a prosperous future life, at the age of 14 (same age as Shinonome), he climbed Mount Ochi, prayed silently to the 11-faced Goddess of Mercy, and amassed training as an ascetic. He was said to cure the emperor's illness with a prayer to the gods and to have accomplished many other similar feats during his lifetime.

Page 34 - Sumomo Yumeka uses the kanji for "soldier of reason", but the furigana for "reject of war" when Mozuku explains what he'll do if negotiations fail as a joke.

TENGU-ZIN *sumomo yumeka*

天狗神
TENGU-ZIN
Sumomo Yumeka
夢花李
Bunsei Collection G

9784396790066

ISBN978-4-396-79006-6
C9979 ¥600E

雑誌54925-86

1929979006006

定価：本体600円＋税

GENSOU COLLECTION

B6判　定価各630円

ラグトニア
潮見知佳

エンジェリック・ルーン
立野真琴

夢幻アンソロジー大好評既刊

僕たちの冒険は魔法使いと天使のいる国からはじまる!

A5判　定価各950円

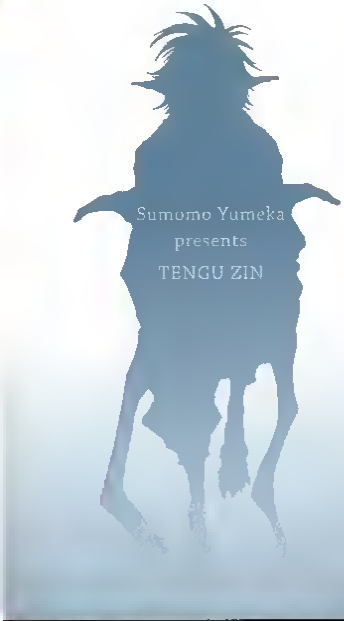
夢幻アンソロジーvol.5
幻想即興曲
秋乃茉莉
立野真琴
遠藤淑子
潮見知佳
夢花李
BELNE
最新刊

夢幻アンソロジーvol 1
幻想序曲

夢幻アンソロジーvol 2
幻想協奏曲

夢幻アンソロジーvol.3
幻想交響曲

夢幻アンソロジーvol.4
幻想円舞曲



TENGO-ZIN

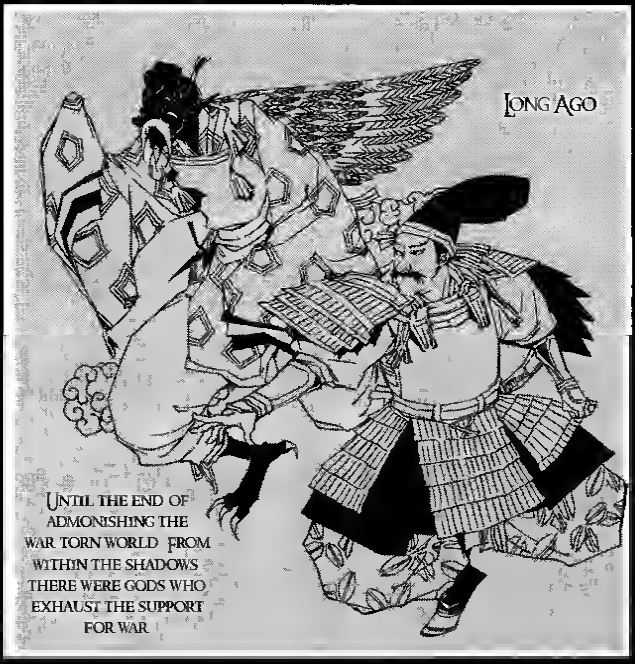
sumomo yumeka

天狗神

TENGU-ZIN

CONTENTS

ACT1 ページ3
ACT2 ページ35
ENDING ページ121
鉄板裏物語 ページ159
作様様写真 ページ179

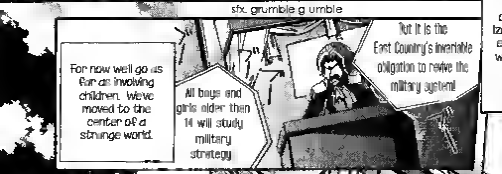

Long Ago
Until the end of admonishing the war torn world from within the shadows there were gods who exhaust the support for war.

sfx: roooar
Every city is heavily damaged..
Currently, the continental split between the East and West is still advancing.

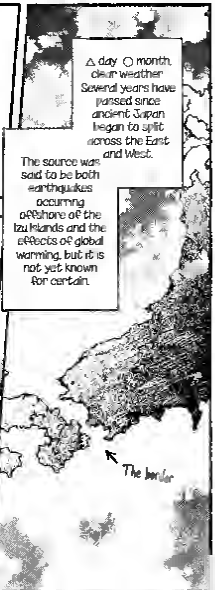
sfx: crumble
We can see clearly that the cities involved are falling apart!
AH, THIS IS ■AD...
Look! Look!
JAPAN IS ■REAKING INTO TWO.
WHY IS THAT, SHINONOME?
...I'M AFRAID TO SAY,
THE GOD OF THE WEST HAS AWOKEN.
In the beginning of troubled times, the era of gods will come once more

天狗神
TENGU-JIN
ACT 1.

What's that about moustaches? This is war!
Cabinet Minister of the East Country
I hate you, so I hate moustaches
Cabinet Minister of the West Country
Because the East and West respectively both established countries, the adults quarrels were constant.


sfx. grumble g umble
For now we'll go as far as involving children. We've moved to the center of a strange world.
All boys and girls older than 14 will study military strategy
But it is the East Country's inevitable obligation to revive the military system!

SHINONOME-KUN!
But if you say "strange" another person fits the category

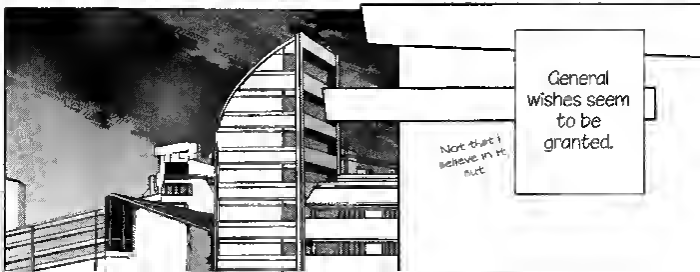

△ day ○ month, clear weather
Several years have passed since ancient Japan began to split across the East and West.
The source was said to be both earthquakes occurring offshore of the Izu Islands and the effects of global warming, but it is not yet known for certain.
The border

YOU MUSTN'T BRING ANIMALS ALONG TO SCHOOL!
HE'S NOT AN ANIMAL HE'S MY DESCIPLE
CLEANING DUTY
I'M GOING TO WASH THE DUST RAG
? ?
HEY, MOZUKU!
YEAH?
YOUR OLDER BROTHER IS SO WEIRD!
I already know that.

He's the older twin He, Miyabi Shinonome (14) 's eccentric
Ever since he was very young, he referred to himself as "washi"*
Something resembling a monkey rides on his shoulder
But you might say that's not worth worrying about
Beautiful
Is you wish, it shouldn't that be expected?
At any rate, the weirdest thing is...
sfx: Amen
GOD! SHINONOME -SAMA!
PLEASE, I WISH FOR A BOYFRIEND!
This.

I DON'T BELIEVE IT, BUT I JUST WANTED TO TRY IT ONCE
THAT'S ALL. SEE YA!
THE RUMOR STARTED A WHILE AGO I HEARD IT FROM THE KIDS IN CLASS
EHE SORRY ABOUT THAT THERE'S A JINX WHERE IF YOU WORSHIP SHINONOME -KUN, YOUR WISH WILL COME TRUE
Ah Ha Ha
UM... ARE YOU FEELING ALRIGHT?

That's right.
I don't know why, but when big brother is worshipped...
.....


General wishes seem to be granted.
Not that I believe in it, but

PLEASE, I WISH I COULD WIN THE LOTTERY WITH THE TICKET BOUGHT BY MY SMALL PENSION.
CLAP
CLAP
GOD! BUDDHA! SHINONOME-SAMA!
WEIRD.
MORE AN' MORE. YOU'RE GOING TO BE TREATED LIKE A WEIRDO!
BIG BROTHER, BE A LITTLE MORE DISAGREEABLE WILL YOU!
IT MAY BE A WASTE OF MONEY BUT IF IT WAS BALLET INSTEAD IT WOULD KILL SHANIYNA
GRANDPA, STOP IT! IT'S SHAMEFUL.
PICK UP
BUT IF YOU TRY TO THINK ABOUT IT, WELL...
ONLY ON NEW YEARS DOES ANYON' REMEMBER THEM.
IF YOU THINK ABOUT PRAYING IT BRINGS OUT GOOD-FOR-NOTHING GREEDY FOOLS
If it were me, I'll abruptly retire.
A GENUINE GOD IS PITIFUL, HUH?

AFTER-WARDS EVEN IF I'M COMPLETELY FORGOTTEN,
IF EVERY-BODY CALLS THIS A GOOD ERA..
I THINK THAT'S FINE—
TO ME, THAT'S OKAY...
?

ME?
SO, IS THERE ANYTHING YOU WISH FOR...
I'LL TURN IT INTO MONEY! I MUST GO TO THE SLOTS!
GEEZ
It's completely lost
I WON 5,000 YEN!
YEAH
jump
Ah

sfx: plop
HM...
SOMETHING I WISH FOR, HUH...
FOR NOW, IF I COULD LAZE ABOUT UNDER THE KOTATSU...
THINGS LIKE THAT ARE NICE
.....
IS THAT SO...
WELL, SAY, WHAT ABOUT YOU?
OH!
THERE IS SOMETHING!
WHAT? WHAT?
WHAT KIND OF WISHES DO YOU HAVE?
SECRET.
EH!
What the hell
※
grumble grumble

NO MATTER WHAT I WISH FOR, IT'LL NEVER COME TRUE
SO IT'S A SECRET
.....
I unwillingly came!
Yesterday was a no go!
I was confessed to!
Ah, ha ha ha ha!
Please let us have a wonderful rendezvous too!
Golf Shinonome sans!
Sil-ooo!
Amen

Yeaaaa!
THERE THERE. YOUR WISH SHALL BE GRANTED. I WILL FIND YOU EXTRAORDINARY MEN.
Hch hch hch
sfx yoink
WHAT THE?
Idiot!
BIG BROTHER'S ON STANDBY AT HOME TODAY
THAT'S TOO BAD
Che! This has nothing to do with the little brother! Hag!
HEY, MOZUKU! THE TEACHER'S CALLING YOU!
Aren't you the hag?

EXCUSE ME.
DID YOU CALL FOR ME?
YES, I DID.
EH? ME?
UM ARE YOU HAVING A DISPUTE WITH STUDENTS FROM ANOTHER SCHOOL RIGHT NOW?
NOT AT ALL.
WELL I CAN'T START UP THE SHIELDS SURROUNDING THE SCHOOL. IT LOOKS LIKE IT'S BROKEN.
EH!?
THEN WE'D BE HIT IF WE WERE ATTACKED FROM THE OUTSIDE RIGHT NOW!

I'VE ALREADY REACHED MY LIMIT 5 TIMES TODAY!
EEEH!? NO WAY!
WELL THEN, GOOD LUCK MR. REPAIR DUTY!
STOP SACRIFICING HUMAN LIVES FOR THIS STUPID ADULT'S QUARREL ALREADY!
I ALSO AGREE WITH THAT, BUT..
THE VANDALIZING STUDENTS NAMED YOU, SO..
sfx creak

YOUR FRIEND!?

sfx: creak

NO...
NOT EVEN ACQUAINTANCES.
MY NAME IS ZENKI*.
MY NAME IS KOUKI*
IT'S BEEN A LONG TIME,
GOD OF THE EAST
?

sfx Tap
SHINONOME-
PLEASE GRATE THE RADDISH-
Grind
Grind
Grind
MAYBE I SHOULD GRILL THE FISH LATER...
HM, MOZUKU IS RATHER LATE, ISN'T HE?
RURURU
WHAT A NICE ERA WE LIVE IN!
Smile
Smile
Grind grind
I bought this from the slot machine winnings.
SHINONOME SHINONOME
I'LL LEND YOU GRANDPA'S ELECTRIC GRATER.

You people at home should really re-educate Mozuku on his choice of friends!
What a horrible era we live in
Sh-rrill
? ? ?
YES, THIS IS THE MIYABI RESIDENCE...
THIS IS MOZUKU'S HOMEROOM TEACHER!
Eddie
IS YOUR HOMEROOM TEACHER GOING THROUGH MENOPAUSE?
I'm taking him to court for school property damage!
Ah and then!
?
Grind
Grind
RRRRRR
His friends are Zenki-kun and Kouki-kun but..
Could you tell me which school they attend?

!
SHINONOME
SHOULD WE GO MEET MOZUKU TOGETHER?
WELL, I DON'T REALLY UNDERSTAND, BUT IT LOOKS LIKE MOZUKU MADE SOME NON-GOOD FRIENDS AT SCHOOL
Gunna hang up now
Meh.
WHO IS ON THE PHONE?
WHAT'S THIS SHINONOME? IT'S AS IF YOU'RE GOING TO GET MARRIED OFF!
If it's greetings practice, you should say "please be my wife"
Heh. Heh. Heh
UP UNTIL NOW I HAVE BECOME VERY MUCH INDEBTED TO YOU
FOR 14 YEARS YOU'VE TAKEN GOOD CARE OF RAISING ME. I WILL NEVER IN MY LIFE FORGET THIS KINDNESS
YES
I'M NOT UNWILLING
I'M GOING TO BECOME A WIFE...

IT SEEMS THE GODS OF THE WEST HAVE INVADED OUR EASTERN TERRITORY.
UNTIL TODAY, I HAVE EARNESTLY SERVED, BUT...
As I thought I should have taken him to the hospital at least once.
This is, err...
I WAS UNABLE TO ACCOMPLISH ANYTHING IN THIS ASSUMED SHAPE AT LAST. THAT BARRIER WAS ALSO DESTROYED
AHH, IT'S SHAMEFUL.

I shall take my leave.
MY DEAR FAMILY
FAREWELL
Yes take care.

HEY, HEY.
IF YOU TIE ME UP, SHOULDN'T YOU TIE THE TEACHER UP TOO?

HELLO, IS THIS THE PRINCIPAL? IT'S TERRIBLE.
MIZUKU-KUN'S FRIENDS ARE DESTROYING...
I THINK SHE'S COMPLETELY MISUNDERSTANDING THE SITUATION.
SHE'S BEEN CALLING PEOPLE NON STOP?
Am I going to become a groupie?
WELL, WHAT IS YOUR DECISION?
WE ONLY NEED THE GOD OF THE EAST
WE CARE NOT FOR HUMANS.
ARE YOU GOING TO MARRY THE GOD OF THE WEST? OR...
ARE YOU GOING TO DECIDE TO FIGHT THE GODS OF THE WEST...?
WELL, ERR... I DON'T REALLY UNDERSTAND IN THE LEAST, BUT...
IF I FIGHT, IT SEEMS LIKE IT'LL HURT.
ON THE OTHER HAND, I'M A BOY, SO EVEN IF YOU SAY "MARRY"...
I'LL MARRY.

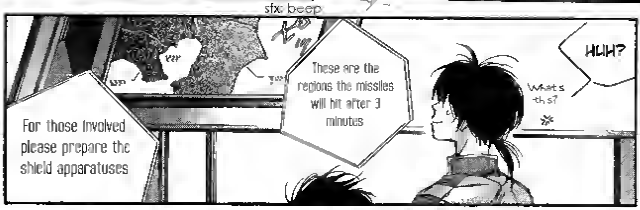
IT'S BEEN A LONG TIME, ZENKI, KOUKI
THAT'S MY LITTLE BROTHER YOU HAVE THERE.
SO COULD YOU PLEASE LET HIM GO
LITTLE BROTHER?
WE'RE TWINS
It's natural to be mistaken.
HEY, BIG BROTHER!
IF THEY'RE NOT STUDENTS FROM ANOTHER SCHOOL, THEN TELL ME WHAT THEY ARE! IT'S SCARY!
Are they human? They're human, right? They're wearing middle school style uniforms.
SORRY
GOD OF THE EAST, IS IT TRUE THAT YOU WOULD BE MARRIED?
YEAH.
IT'D BE NICE IF YOU COULD TAKE ME THERE.

WHISPER
WHISPER
I AM THE REINCARNATION OF TAICHOU, THE GOD OF THE EAST.
AND LATTER ON WAS GOVERNED BY THE EASTERN GODS TAICHOU PRIESTS*
THIS TERRITORY WAS GOVERNED BY THE WESTERN GODS TEWOTEES
WHAT DO YOU MEAN!? EXPLAIN!!
THIS MEANS FAREWELL, MOZUKU
It's a secret
HUH?
I don't understand at all
Stop saying stuff like that already
KIYOSHI
FROM HERE ON I ENTRUST YOU TO MOZUKU
EVER SINCE LONG AGO, THE GOD OF THE WEST AND I COULD NEVER MEET IN OPINIONS. BUT STEADILY A FAVORABLE OPPORTUNITY
sfx swish
sfx flutter

UNDERSTOOD
HEY!
BIG BROTHER!
WHAT IS HE ..?
!!
What the hell?

GAH, WHAT THE HELL IS GOING ON!
HMPH
IT'S TOO LATE FOR THAT IT DOESN'T MATTER IF YOU BELIEVE IT OR NOT
BIG BROTHER'S A GOD? YOU'RE FUCKING KIDDING ME. I DON'T BELIEVE IT!
IF THEY'RE MEETING AGAIN FOR A SECOND
SHINONOME-SAMA IS GOING TO BE MARRIED OFF
HEY YOU I REALLY SERVED TONDONROU! DONO YOU KNOW.
ARE YOU REALLY THAT MOZUKU'S REINCARNATION?
WOW, THE MONKEY TALKED!
WHAT ARE YOU SAYING?
HUH? MARRIED OFF, BUT HE'S A GUY.
HUH?
WELL, FOR NOW IT'S NOT WORTH WORRYING ABOUT BUT...
YOU MISUNDERSTOOD TO GODS GENDER AND SUCH DOESN'T MATTER THAT IS TO SAY WHAT'S CALLED "BEING MARRIED" COULD ALSO BE CALLED "BECOMING PREY"
SIGH
CANNIBALISM FOR GODS IS A WAY TO RADICALLY BOOST ONE'S OWN ABILITIES
SHINONOME-SAMA IS GOING TO BE DEVOURED BY SACRIFICING HIS BODY TO THE GOD OF THE WEST

sfx: beep
Shut up! This is a horrible revelation!
The following scene is from today's East and West Country Conference.
The Fat Lump Development
Several missiles have been ordered to launch towards Eastern Japan
It has been an hour since the verbal insult from the Cabinet Minister of the East. The Cabinet Minister of the West was and is still in a fury.
sfx: beep bepp
Missile warning announcement
Missile warning announcement
WHY DOES BIG BROTHER HAVE TO BE EATEN!?
WAIT A MINUTE!
I can picture those strange middle school students eating humans at to really be eaten.


sfx: beep
These are the regions the missiles will hit after 3 minutes
For those involved please prepare the shield apparatuses
HUH?
What's th s?

sfx: Huh!
HONESTLY HUMANS HAVE GOTTEN FOOLISH RECENTLY
Gah
SHUT UP AND HELP ME!
!!
SHIT! COME TO THINK OF IT, THE SCHOOL'S SHIELD IS BROKEN!!

I AM AMAZED THERE ARE TIMES WHEN SHINONOME-SAMA IS JUST TOO KIND
IN EXCHANGE FOR HIS BODY HE'S GOING TO SAVE ALL YOU IDIOTS HE WENT AS A DIRECT HOPE
SHINONOME-SAMA ALONE WAS ABLE TO RESTRAIN HIM
IN ORDER TO QUICKLY BRING IT TO AN END, HE IS ASSEMBLING HIS TROOPS IN THE WESTERN COUNTRY
THE GOD OF THE WEST DESPISES THIS FOOLISH ERA
!
sy g mble
According to this manuscript 30 seconds remain until the missiles arrive!
sfx beep beep
Gaah, they're here!
AH, IT'S IMPOSSIBLE! I'M NOT GOOD ENOUGH!
Waaaah! I don't want to die for the sake of those idiot adults
GODS, SAVE ME!!

OKAY.
YOU CALLED?
BIG BROTHER
...

WELL THEN
Hmm, this is a lot of damage.
WAIT A LITTLE BIT.
Oka

sfx: continuously grabbing
SECRET CEREMONY ARMS OF CATS
?
poff
shocked
They appeared
thud thud
thud thud
YE
YES THANKS
IT'S REPAIRED
sparkle
sparkle
sparkle
are you hurt?
sfx: smack
sfx: roooor

the rattle rattles
tic toc boom
I...
I'M SAVED.
really

HEY!! WAIT
Are you really...
?
A god, big brother?
That kind of secret
Well this is farewell again though a little shortened
!!

GOD! SHINONOME-SAMA!
G-
LET ME BE ABLE TO LAZE AROUND UNDER THE KOTATSU WITH MY BIG BROTHER TOMORROW ALSO!
I'M SORRY, MOZUKU.
Yeah.
MM
What
THAT'S IMPOSSIBLE.

UNTIL NOW YOU'VE GRANTED UTTERLY EVERY WISH THOSE GUYS IN CLASS HAD!
Gah!
I said it with an embarrassing self-control!
BRO-...
WH-
WHY'S THAT!?
Well this is really farewell
What did you just do!?
Gapin
IF I DID THAT, THEN I'D HAVE TO FIGHT THE GODS OF THE WESTERN COUNTRY
I'M SORRY

IF THAT'S THE CASE, TAKE ME WITH YOU!
YEAH...
THAT'S ALSO IMPOSSIBLE.
WITH THAT HALF-HEARTED SORT OF TALK...
I'VE ALSO LEARNED A LITTLE BY FOLLOWING YOUR EXAMPLE BIG BROTHER
RIGHT NOW AREN'T I CONSIDERABLY DOCILE?
SHUT UP AND TAKE IT LIKE A MAN!
AFTER ALL AREN'T WE BEING SOLD THIS FIGHT? I'M GOING TO MAKE PEACE NEGOTIATIONS!

I'D LIKE TO DO WHAT YOU WANT
BUT...
Yeah.
LET'S GO SHINONOME GAWA
YOU CAN PROBABLY EVEN USE THIS KIND OF GUY
ISN'T THIS AMUSING?
!
GLARE
THE CLOUD WILL BE OVER IT'S CAPACITY
Eh?
The devil's going to cry
Sigh
I'll lunge at things like you.
AT THAT TIME, I'LL ACT AS A SOLDIER OF "REASON".
.....
IF NEGOTIATIONS FAIL, THEN WHAT ARE YOU GOING TO DO?
HEY.
Want a ride?
Yea!
Yea!
So mean!

aku-tenshi

http://www.aku-tenshi.com

aku-tenshi@kotachighway.net

TENGUJIN

by Sumomo Yomeka

volume 1 chapter 2 5

CREDITS

s Pars mmon

tr Pars-mmon

ed k ri

pr Tsuboso

qc Tsuboso

天狗神

TENGU-ZIN

ACT.2.5

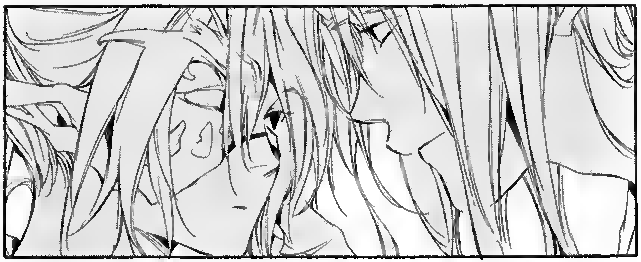
SOMEONE WHO BELIEVES IN GODS, AND ..
WOULD GO SO FAR AS TO RISK THEIR LIFE AND LOVES THIS COUNTRY AND ..
ALSO HASN'T EVER KISSED A HUMAN WITHOUT IMPURITIES
Yeaaah
NONE OF THE ADULTS..
Kiss
HAVE A GOOD DAY!
Since early in the morning
Papa
Mom
NOWADAYS
DOES SOMEONE LIKE THAT EXIST?
THUD
AS I THOUGHT. IN THIS CASE ARE KIDS ?
FOR THE TIME BEING I'LL VISIT ABSOLUTELY EVERY SCHOOL IN THE EASTERN COUNTRY
Do elementary and middle schools exist?
UGH!
THERE ARE ONLY 8 SCHOOLS IN EASTERN JAPAN!?

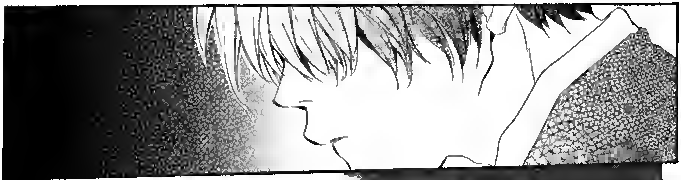
WELL, BIG BROTHER
I'M TORMENTED BY THESE FIGURES... LOW BIRTH RATE AN AGING SOCIETY
There's an increasing probability
SCUK...
WHAT'RE YOU DOING?
KIYOSHI STILL HASN'T WOKEN UP
I WAS THINKING ABOUT SUMMONING ANOTHER ONE OF MY DISCIPLES FOR THE TIME BEING...
THEY'RE CALLED "RETIRED ASCETICS" NOWADAYS THEY ACCUMULATE VIRTUE AND RISE TO THE STATUS OF A TENGU
IN ORDER TO BECOME IZUNA SABUROU.
OH REALLY...?
WHEN IS HE COMING?
That substitute

WITH THE EXCEPTION OF SAI AND ME IF A TENGU DOESN'T HAVE A MASTER, HIS POWER IS HALVED
SO ONCE THEY'RE BORN, THEY CAN ONLY SELECT A SINGLE HUMAN MASTER
TOMORROW IT SEEMS LIKE HE'S COMING WITH HIS MASTER.
?
MASTER?
REALLY ...?
I don't understand very well but
!
AH,
HEY, HEY!
PERHAPS TONDONBOU WAS ALSO A TENGU
BIG BROTHER, DO YOU KNOW?

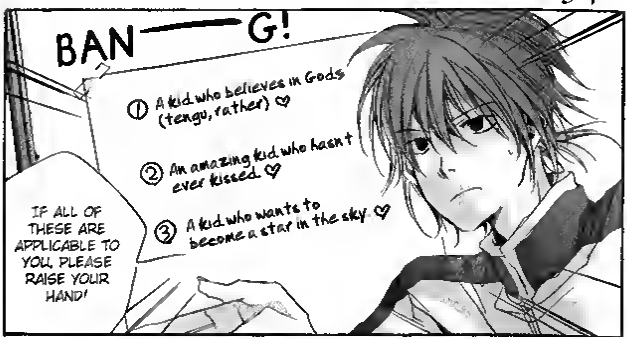
YOU'LL REMEMBER EVENTUALLY EVEN IF YOU DON'T WORRY ABOUT IT.
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HIM.
SOMEHOW EVERYONE ASKED ME ABOUT HIM, BUT—
YOU'RE GOING TO BE LATE TO SCHOOL!
Dangerous
GOOD GRIEF!
HEY, MOZUKU, HOW LONG WERE YOU PLANNING ON LOOKING THAT WAY!?
YOU SHOULD GO CHANGE YOUR CLOTHES NOW!
Gah!
Don't be angry!
WHAT KIND OF THINGS DO YOU WISH FOR, TAICHOU -SAMA?

IN RETURN, MOZUKU WILL ANSWER YOUR PRAYERS.
THAT BEING THE CASE... / WHEN YOU ARE READY TO WISH, PLEASE TELL MOZUKU IN SECRET.
EVEN IF I WISH FOR SOME-THING, IT WON'T BE GRANTED, SO\
N... NO, NOTHING





A PUPIL WHO FORMED A PLAN ON HIS OWN, IS GOING TO PRESENT TO US AT THIS MORNING'S ASSEMBLY
REGARDING THE WESTERN COUNTRY'S SECRET PLANS
WELL, GO AHEAD, MIYAHI-KUN
AH, HAHA
TRUMP
TRUMP
LIMM. WELL THEN.
cough
IF YOU PLEASE LISTEN ATTENTIVELY!
WHAT SPLENDID PATRIOTISM!


BAN——G!
① A kid who believes in Gods (tengu, rather) ♡
② An amazing kid who hasn't ever kissed ♡
③ A kid who wants to become a star in the sky ♡
IF ALL OF THESE ARE APPLICABLE TO YOU, PLEASE RAISE YOUR HAND!

天狗神 ACT. 2 &2.5／the end

aku-tenshi

http://www.aku-tenshi.com

#aku-tenshi @ irc.rizon.net

TENGUJIN

by Sumomo Yumeka

volume 1 chapter 2

CREDITS

s Pars-mmon

tr Pars-mmon

ed stargirl machine

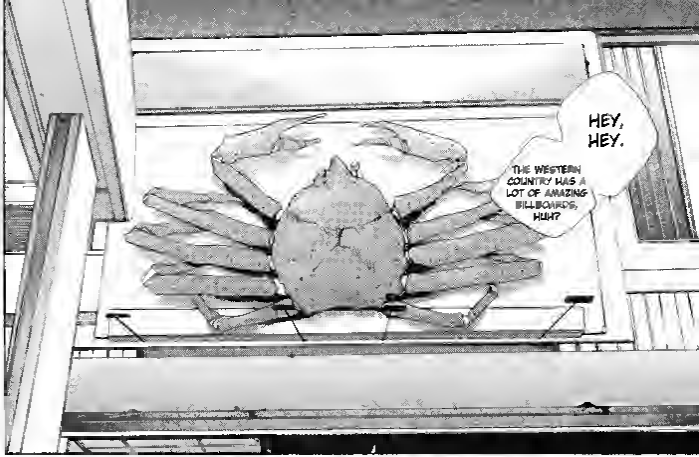
pr Tsubasa

qc Tsubasa

天狗神

TENGU-ZIN

ACT .2


HEY, HEY.
THE WESTERN COUNTRY HAS A LOT OF AMAZING BILLBOARDS, HUH?

THE GOD OF THE WEST IS WAITING, SO I WANT TO GET THERE QUICKLY
Stingy
Even though we're called enemies, Eastern and Western Japan's adults have just been fighting at their own convenience.
GRR!
WHY!? BORING!
Che!
Frankly we're fed up with this era
Brimming with moral sense as far as we young people are concerned,
YOU'RE HUNGRY, RIGHT?
LET'S GO EAT!
We're currently traveling to the enemy Western Country to meet my big brothers opponent.

Damn it!
Chemy?
THAT GUY.
JUST NOW HE WAS TALKING WITH AN EASTERN COUNTRY ACCENT...
Really?
HEY YOU SEEM VERY TALKATIVE
Gah!
A spy?
Umm. Err
IT WAS TOTALLY... TOTALLY BY MISTAKE, PROBABLY
And so on.
THAT GUY IS MY FRIEND, SO COULD YOU LEAVE HIM
EH?
He's huge!

HERE YOU GO
PLEASE DROP IN ANYTIME!
Here, a leaflet
MORE IMPORTANTLY, TAKE A LOOK AT THIS
OUR BATH HOUSE IS CURRENTLY OFFERING A SERVICE OF 1 DECANTER OF SAKE PER CUSTOMER
YOU SOLDIERS SHOULD DEFINITELY COME WHEN YOU'RE DONE WITH WORK!
Good eye.
YEAH PAY MORE ATTENTION OR YOU'LL BE IN TROUBLE
NOWADAYS IT'S DANGEROUS AND FOOLISH HUMANS ARE INCREASING, SO
LI-UMM
I DON'T KNOW WHO YOU ARE, BUT THANKS A LOT

GRRR...
IT'S BEEN AWHILE.
HAVE YOU BEEN WELL?
SAY.
SHII-CHAN.
EH?
WHAT? WHAT?
SMILE SMILE
SMILE, SMILE
This gaseous atmosphere.
sfx roooooaaaaar

FORMALLY,
THE NAME'S SAI OF THE GOD OF THE WEST.
LET'S BE CLOSE...
Public
Bath
God of
H-HUH...?
ARE ALL OF JAPAN'S GODS RUDE LIKE THIS GUY?
The little brother's a nice piece of ass like Shii-chan
PLEASE CALL ME SACCHAN, OKAY?
EH?
FIGHTING? TIMES HAVE CHANGED!
U...UMM, BY THE WAY,
YOU'RE FIGHTING WITH MY BIG BROTHER, AREN'T YOU?

I WAS WORRIED I HAD FAILED
WHAAAT?
Ah ha ha
BECAUSE I HEARD MY BIG BROTHER WOULD BE EATEN SOMEHOW, AND ONE WAY OR ANOTHER YOU'D GET YOUR WAY, SO...
I'M JEALOUS
ONLY, SHII-CHAN IS FOND OF HUMANS, SO
HUH!?
Ahaha
Sorry!
THAT STORY'S TRUE.
PIN THAT GUY DOWN
GRUNT
ZENKI.

WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN!?
HEY, WAIT A MINUTE! WHY ARE YOU DOING THIS!?
HUH!?
I CAN SAY WITH CONFIDENCE THAT I HATE HUMANS...
It hurts!
sfx RUSH!
sfx
!
GRR!
KIYOSHI!

six. blow

Are you just recovering? You were defeated so quickly!
Noah
Noah
Noah
EEK!
sfx thud
WELL THEN, YOU JUST GOT HERE, SHII-CHAN IT'S INEXCUSABLE, BUT...
YOU'RE HOPELESS.
THE BATHS WILL OPEN SOON YOU'RE GOING TO MAKE MOM ANGRY
ABOUT YOU...
BECOMING MY WIFE

GRIND
RIGHT NOW YOU TWO ARE JUST QUARRELING! SURE, WE'VE COME TO BE IN THE MIDDLE OF A STRANGE WORLD, BUT...
THAT'S NOT MY BIG BROTHER'S FAULT, IS IT!?
HEY, WAIT A MINUTE!
YOU'RE JUST TAKING OUT YOUR ANGER ON MY BIG BROTHER BECAUSE YOU HATE HUMANS!
?
IT'S GOOD THAT PEOPLE FIGHT.
THAT'S HOW WE ARRANGED IT TO BE
EH?
SHII-CHAN, DIDN'T YOU TELL THIS KID?
YOU
IS IT POSSIBLE YOU DON'T KNOW ANYTHING?
Not really.

ISN'T IT? SIT HERE
Eh?
Zenki! It is okay to release him?
I'LL EXPLAIN IT TO YOU
I must seem like a demon.
ISN'T THAT BAD?
WITHOUT KNOWING ANYTHING, HE'D SEE HIS OWN BIG BROTHER BEING EATEN BEFORE HIS EYES
LOOK, UNDERSTANDING AND ACCEPTING SOMETHING AS VALID IS...
-Huh?
draw, draw
WELL, YOU KNOW THE FOOD CHAIN?
I THINK GODS ARE ON THE TOP OF THAT.
EH, THAT'S UGLY...
Animal
Human
Me
Lesser Gods
Greater Gods
Amaterasu
Shii-chan
JAPAN SPLITTING INTO HALF, INTO THE EAST AND WEST, CAUSED FIGHTS TOO THAT IS...
WHEN THE HUMAN POPULATION INCREASES TOO MUCH, IN ORDER TO PRESERVE THE LAND'S BALANCE, COMPLICATIONS WILL ARISE ON PURPOSE AND THE POPULATION WILL DECREASE
ABOVE US ARE THE GREATER GODS SUCH AS AMATERASU*, BUT...
No sreez.
Just now were you thinking about how sad my drawings are?

*AMATERASU IS THE SUN GODDESS WHO ILLUMINATES THE HEAVENS

Me
Shii-chan
Human
Normal
WE STOP THOSE COMPLICATIONS, AND THE IDEA IS THE FIGHTS WILL CEASE AS A RESULT.
DURING MY AND SHII-CHAN'S DUTIES,
THE PROBLEM IS AFTER THAT.
Really ?
TENGU!?
So mundane.
US TENGU ARE ALWAYS DOING ROUTINE TASKS ONLY...
THIS IS WHAT BREAKS A LESSER GOD'S HEART.
sfx: changing shape...
OH?
If we're called gods, it won't matter if we're tengu.
TROLL?
S-
SORRY
ARE YOU LOOKING FOR A FIGHT?
OH? YOU'RE A TENGU? MY BIG BROTHER TOO?
Nowadays, come on.
So?
Ahahaha, It's strange!
EVEN IF YOU'RE GODS, ASIDE FROM BEING SUSPICIOUS LOOKING, AREN'T TENGU DEMONS TO BEGIN WITH?

*SUMOMO IS REFERRING TO THE FACT THAT TENGU WERE ORIGINALLY ADOPTED FROM A DOG-LIKE CHINESE DEMON

UNLESS HUMANS PRAY TO US,
IT'S HOPELESS.
HOW ARE THOSE COMPLICATIONS STOPPED?
B... BUT,
WELL, IT'S FINE
This guy's scary.

THERE CAME TO BE NO CONFLICTS
THEY CAME TO US IN ORDER TO PROPERLY PRAY...
LONG AGO, FROM THE START OF HUMAN EXISTENCE.

I DON'T CARE IF THEY CONTINUE FIGHTING AT THEIR OWN CONVENIENCE, BUT I CAN'T BE PATIENT WHILE THEY LAY WASTE TO OUR LAND.
ENVIRONMENTAL POLLUTION, INCREASE OF EXTINCT SPECIES..
BUT NOW IT SEEMS LIKE...
THOSE KINDS OF HUMANS DESIRE TO BECOME US

HUMANS ARE DEGENERATING ...
EVEN IF WE WAIT, IT'S POINTLESS, SHII-CHAN...
!
YEAH
YOU HOPE FOR THE RESTORATION OF ANCIENT TIMES...TO START HUMAN EVOLUTION OVER AGAIN?
THAT'S RIGHT.

WHAT KIND OF REASON IS THAT?
FROM THE START, EVEN THOUGH WE CAN GRANT PEOPLE'S WISHES,
WE CAN'T GRANT OUR OWN.
HOWEVER, IF YOU BECOME THE TENGU DEITY, YOUR WISH WILL BE GRANTED BY AMATERASU
TENGU DEITY?
Complicated
IF SOMEONE MANAGES TO STOMACH ALL THE TENGU UNDERLINGS ON THIS EARTH, THEY'LL BECOME THE TENGU DEITY, BUT...
THAT'S WHAT SAI'S DOING RIGHT NOW.
AND THEN HIS WISH WILL BE ..
"THE DEVOLUTION OF MANKIND."
AH.

sparkle
THEY'LL ALL START OVER FROM THE VERY BEGINNING
sparkle
sparkle
Ah, that's right
HOW NOSTALGIC OUR LAND WILL RETURN
Aha
This guy's a complete flirt
ha
haha
W-WAIT A MINUTE!
IN SHORT, IF THERE ARE HUMANS WHO PRAY FOR PEACE, IT'D END, RIGHT?
NN?
WOULD IT BE OKAY IF I PRAYED TO MY BIG BROTHER AND YOU?
W-... WELL THEN.

L
LIFE!?
Really ? Surprising.
SIGH, IT'S PROBABLY OKAY, BUT ...
!
DO YOU LIKE THIS LAND SO MUCH YOU'D GIVE UP YOUR LIFE ?
W-
WHAT IS IT?
ST AAAAKE...
NN
WHAT'RE YOU SURPRISED ABOUT?
IT'S NORMAL TO GIVE A SACRIFICE.
Yikes, a sacrifice!
PRAYING IS THAT SORT OF THING!?
HUH!?
YOU'VE KISSED SOMEONE BEFORE

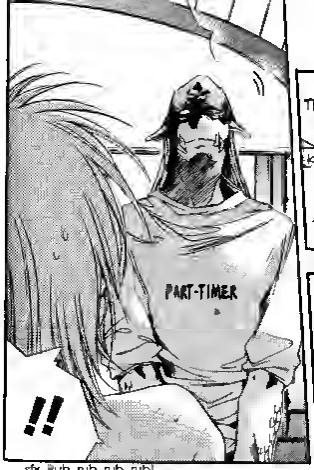
I STILL DON'T HAVE ANY GOOD MEMORIES OF KISSING AND SUCH YET!
HUH?
Eh?
THE DEFINITION OF A SACRIFICE IS A PERSON WITHOUT IMPURITIES
IT'S USELESS IF YOU'VE KISSED OR ANYTHING LIKE THAT
Hopeless hopeless
EVEN A KISS ON THE CHEEK IS NO GOOD.
NO, YOU HAVE.
Anyhow.
...TO SAY SOMETHING LIKE THAT ON MY OWN IS INCREDIBLY SAD...
AH!
BIG BROTHER DID THAT!
Come to think of it.
Are you sure!?
Cheek?

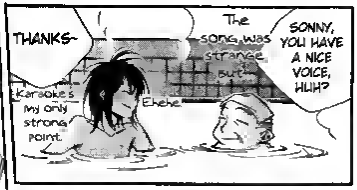
Sigh.
SIGH.
Ah, so.
AFTER ALL, YOU RETURNED TO STARTLE ME.
To Shii-chan his little brother is more important than the earth.
I DID THAT KIND OF THING TO MOZUKU.
WELL, THAT'S FINE.
WILL YOU UNDERSTAND MY POINT WITH THIS?
sfx: grab
WAIT, WAIT, WAIT!
WAH!
WELL THEN, THANKS FOR THE MEAL.
Gah!
Aaah...

Will you stop?
IF I LOOK FOR SOMEONE, IT'S OKAY, RIGHT?
IF I LOOK!
Turning people into monkeys.
I'LL BRING BACK A HUMAN WHO WILL PRAY FOR ME!
THAT'S IMPOSSIBLE FOR YOU
BESIDES, THERE AREN'T ANY HUMANS LIKE THAT IN THE WESTERN COUNTRY.
Sigh
GRR
EVEN THOUGH THINGS MAY APPEAR THIS WAY, I'VE LOOKED IN EVERY NOOK AND CRANNY
THEN ISN'T MERELY THE WEST COUNTRY NO GOOD?
IN THE EAST COUNTRY, THERE ARE A LOT OF PURE YOUNG PEOPLE LIKE MYSELF.
WHAT'S THAT?
sfx: twitch

I'LL WAIT FOR ONE MONTH.
WELL THEN, TRY FINDING SOMEONE.
BUT IF YOU DON'T FIND ANYONE BY THAT TIME,
I'LL TAKE YOUR BROTHER
SAI!
IT'S TIME TO OPEN THE BATHS!
AND I'LL GET MY WISH!

*PLEASE REFER TO THE TRANSLATION NOTES AT THE LAST PAGE





sfx rub rub rub rub!

DID YOU KNOW HIS LIFESPAN GREATLY DIMINISHES IF HE GRANTS HUMAN'S WISHES WITHOUT COMPENSATION?
EH?
YES?
Grunt
mutter
THE GOD OF THE WEST IS REALLY VERY KIND...
THROBBING

THE GOD OF THE WEST WILL BECOME THE TENGU DEITY,
EVEN IF IT'S FOR THE SAKE OF THE GOD OF THE EAST.
!
WHY DOES THE GOD OF THE EAST LIKE HUMANS ?
BY GRANTING HUMAN'S WISHES TOO MUCH, HE DOESN'T EVEN HAVE HALF OF HIS LIFESPAN LEFT
BUT BECOMING THE TENGU DEITY IS VERY DIFFICULT..
IF HE MAKES A WORLD WITHOUT HUMANS,
IT TAKES ONE YEAR EACH TIME YOU EAT A SINGLE TENGU.
THE GOD OF THE WEST HAS ALREADY EATEN SO MANY THEY CAN'T BE COUNTED
IN THE FUTURE, THE GOD OF THE EAST WILL BE ABLE TO LIVE FOR A LONG TIME.

sfx: whew
SHII-CHAN
HAVEN'T YOU TAKEN A BATH?
PLEASE FIND A HUMAN FOR THE GOD OF THE WEST'S SAKE TOO...

HOW MANY HAVE YOU EATEN?
HMM?
SA!
Above the entrance
I don't like hot things so I'll take one in a little bit
Ah, is that right?

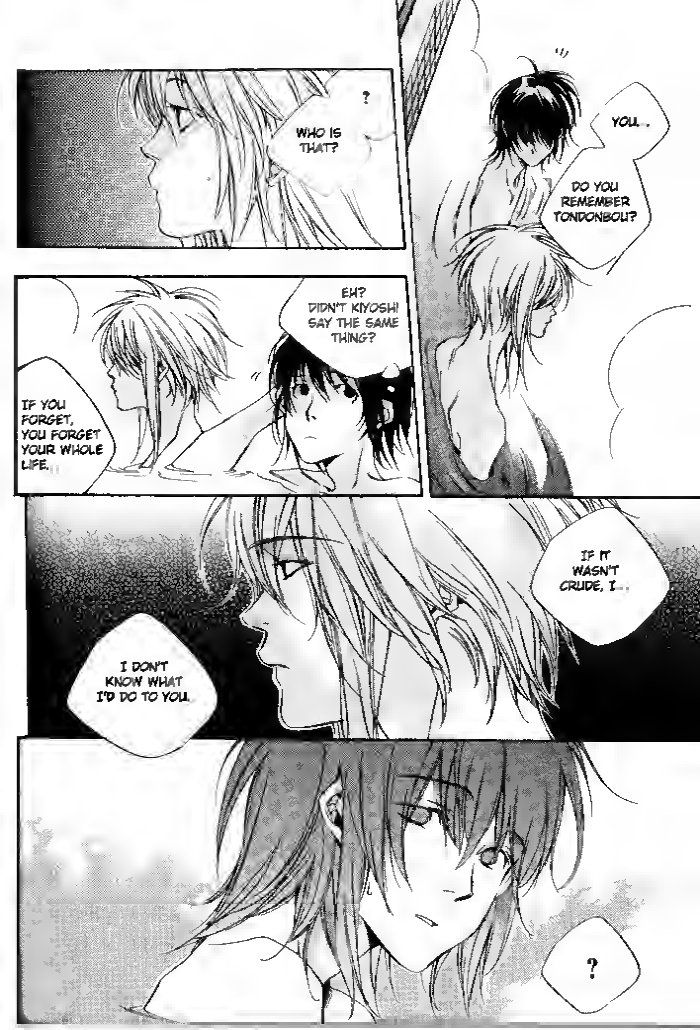
HMM...
LET'S SEE
I'VE EATEN ALMOST ALL OF WESTERN COUNTRY'S TENGU UNDERLINGS
BUT NOT YET THOSE NEAR YAMASHIRO TANBA, AND TANGO PROVINCES*.
THOSE AREAS ARE STUBBORN AND WON'T LET ME EAT THEM...
It's the tengu of Kurama* mtn.
IS THAT SO...?
sigh
BUT IT'S IMPOSSIBLE TO DO...
SHI-
SHI-SHI-SHI-SHII-CHAN GRANTS NOTHING BUT FOOLISH WISHES, SO
YOU'RE GOING TO LEAVE ME BEHIND AND DIE BECAUSE OF THAT!

I HAVE NO REGRETS.
SHII-CHAN'S FONDNESS FOR HUMANS...
AS I THOUGHT, THAT PERSON'S THE CAUSE OF IT, RIGHT?
DO YOU STILL...
LOVE HIM?

SO THAT'S HOW IT IS...
sfx: splash, splash, splash
Whee
IS IT OKAY IF I BATHE NEXT TO YOU?
By all means.

Like a human sacrifice.
DO YOU REALLY THINK YOU'LL BE ABLE TO FIND A HUMAN ABLE TO SACRIFICE ITSELF?
The mood is sad.
S- somehow
YOU AREN'T YOUR INTENTIONS OVERLY OPTIMISTIC?
sfx glare
UGH
E- EVEN IF YOU SAY THAT,
I HAVE TO DO IT OR MY BIG BROTHER WILL BE EATEN.
WHAT?
E-
ERR .
WHAT A CLEAR NIGHT.
You'll become a monkey too huh-?
Ahahaha
ha!
THIS ISN'T A LAUGHING MATTER!

SINCE I'M GOING TO DO MY BEST,
STOP EATING TENGU UNDERLINGS FOR NOW.
THIS IS MY FIRST TIME MEETING ONE OF MY BIG BROTHER'S FRIENDS.
Friend... Well perhaps I should say quarreling companion, but...
LOOK, MY BIG BROTHER'S DIFFERENT, RIGHT.
HE'S A GOD, SO IT'S PROBABLY ONLY NATURAL THAT HE'S DIFFERENT, BUT...
SO IF YOU EAT TOO MUCH AND DIE, I'D BE WORRIED, SO TO SPEAK.
Ehehe~
EVEN AT SCHOOL, HE'S COMPLETELY ALONE.
I WAS WORRIED, BUT I'M RELIEVED SINCE YOU'RE HERE.


WHO IS THAT?
?
YOU..
DO YOU REMEMBER TONDONBOU?
EH? DIDN'T KIYOSHI SAY THE SAME THING?
IF YOU FORGET, YOU FORGET YOUR WHOLE LIFE.
IF IT WASN'T CRUDE, I...
I DON'T KNOW WHAT I'D DO TO YOU.
?

WHICH CHEEK DID SHII-CHAN KISS?
glare
BY THE WAY.
!!
Grrr, Shii-chan
I'LL RIP OFF WHICHEVER ONE!
EW?
WELL... UMM...
As I thought, this guy
is scary
IF... IF I'M NOT MISTAKEN... I THINK IT WAS. THE RIGHT?
???
KIIIISS!

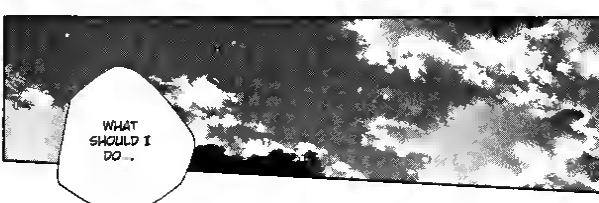
WHAT, YOU...
HAVEN'T SEEN SHII-CHAN'S TRUE FORM?
TRUE FORM?
YOU AND BIG BROTHER ARE BOTH GODS.
B...BUT THIS IS A WEIRD FEELING...
what just happened?
EVEN NOW I DON'T BELIEVE IT
That said,
I'LL SEE IT NEXT TIME
IT'S BEAUTIFUL TO THE EXTENT
A GOD LETS SOMEONE SEE IT, SO...
SIGH.

I'LL WAIT WITH ANTICIPATION FOR ONE MONTH TO BE OVER.
That's fine!
WELL, TAKE CARE.
GIVE THE CLOUD BACK TO KOUKI WHEN YOU RETURN.
Zzz
Zzz

MORE IMPORTANTLY, YOU MADE A PROMISE WITH SAI, BUT..
WHAT WILL YOU DO, MOZUKU..?

IS HE STILL SLEEPING..?
SAI'S POWER IS GREAT
HE'LL WAKE UP AFTER A SHORT WHILE

HMM..
THAT'S TRUE


WHAT SHOULD I DO..

Translation Notes:

PAGE 46 - THE MOST COMMON STORY ABOUT HER INVOLVES HER BROTHER SUSANOO GOING ON A RAMPAGE BECAUSE SHE DIDN'T TRUST HIM, WHICH RESULTED IN HER LOCKING HERSELF UP IN A CAVE WHICH CAUSED LIFE TO LEAVE EARTH, UNTIL SHE CAUGHT SIGHT OF HER OWN REFLECTION AND WAS CONVINCED BY ONE OF SUSANOO'S MAIDENS TO RETURN TO THE HEAVENS, SO HER LIGHT WOULD BRING LIFE TO THE EARTH AGAIN.

SUSANOO WAS ALSO THE GOD WHO SPAT OUT ALL OF HIS FEROCITY TO GIVE BIRTH TO AMANOZAKO, THE "TENGU DEITY" IN SHINTO.

PAGE 47 - WHEN MOZUKU SAYS TENGU WERE JUST DEMONS (YOUKAI ? LITERALLY "MONSTER SPIRITS") TO BEGIN WITH, SUMOMO IS REFERRING TO THE FACT THAT TENGU WERE ORIGINALLY ADOPTED FROM A DOG-LIKE CHINESE DEMON, AND IN BUDDHISM THEY WERE ORIGINALLY SEEN A DISRUPTIVE DEMONS AND BRINGERS OF WAR. THIS CHANGED, AS IN SHUGENDOU (ASCETIC MIX OF BUDDHISM AND SHINTO) THEY'RE PORTRAYED AS PROTECTIVE SPIRITS OF MOUNTAINS AND FORESTS, AND IN SHINTO, THEY WERE SOMETIMES WORSHIPPED AS GODS, DESPITE THEIR DEMONIC ORIGINS. WHEN MOZUKU MENTIONS THEM LOOKING SUSPICIOUS, THAT'S BECAUSE TENGU ARE KNOWN FOR THEIR LONG, BIRD-LIKE NOSES.

PAGE 57 - IN THE SONG MOZUKU IS SINGING ABOUT MT. FUJI, HE SAYS "FUJI NO FU / FUSHOUJI WA DAME DESU YO / FUJI NO JI / JIRITSU WO MEZASHIMASHOU", FUSHOUJI BEING "SCANDAL" AND STARTING WITH A FU, AND JIRITSU BEING "INDEPENDENCE" AND STARTING WITH A JI. TRANSLATED, THIS WOULD BE "FU OF FUJI / SCANDALS ARE NO GOOD / JI OF FUJI / LET'S AIM FOR INDEPENDENCE", SO UNFORTUNATELY IT DOESN'T MAKE AS MUCH SENSE IN ENGLISH.

PAGE 61 - SAI MENTIONS THE TENGU OF KURAMA NOT LETTING HIM EAT THEM. SOUJOUBOU, THE TENGU OF KURAMA AND ALSO KNOWN AS THE "KING OF TENGU", IS A DAITENGU WHICH GENERALLY MEANS HE POSSESSES SOME SPECIAL KNOWLEDGE. SOUJOUBOU IS REMARKABLY TALENTED IN FENCING, WHICH IS PROBABLY WHY HE'S ONE OF THE ONES SAI HASN'T EATEN YET. THE THREE PROVINCES SAI MENTIONS (YAMASHIRO, TANGO, AND TAMBA) ARE ALL IN THE KYOTO PREFECTURE, AND IN THE GENERAL DOMAIN OF SOUJOUBOU.

aku-tenshi

http://www.aku-tenshi.com

#aku-tenshi @ kcalchatwayner

TENGUJIN
by Summane Yamaka
volume 1 Zanauka part 1

CREDITS
s. Pars mmm
tr Pars-mmm
ad stargirl machine
pr Yuta
qc. Tsubasa

残桜詠
Poem of the Remaining Cherry Blossoms
前編
First Part

ring
Adventurers, from mountain to mountain,
ring
ring
Here lies a dead, nameless mountain.
The tengu of the mountain is also nameless
Endure, endure, and cross over.
A GOOD VOICE AS USUAL, HUH?
The tengu of the mountain watches and laughs.
He beats his drum by throwing stones
THAT MOZUKU-SAMA*

HEY!
IF YOU CALL ME "SAMA," YOU'LL ONLY SPOIL A PLAYBOY LIKE ME
IT'S FINE TO JUST CALL ME BY NAME...
NO WAY YOU HAVE SUCH A NICE VOICE!
NEXT TIME YOU'LL HAVE TO SING FOR MY BOSS!
OH! I'D BE GLAD TO, MISTER. ARE YOU A TRAVELER?
YOU COULD SAY THAT.
I'LL DROP BY AGAIN.
TAKE CARE~
I'LL BE WAITING~ ♡

OH! THE LORD'S HEIR
EVEN FLATTERS TRAVELERS

IF YOU DON'T INHERIT THIS REGION, THEN WHO WILL?
LIKE I SAID, I'M NOT THE HEIR.
STILL, AREN'T ALL THE OLDEST SONS LEAVING?
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT.
WELL, I CAN UNDERSTAND WHY SOMEONE WOULD WANT TO LEAVE.
IT'S NOT EVEN NAMED, THIS DEAD MOUNTAIN, HUH...

THERE ARE FEWER PEOPLE HERE EVERY YEAR.
ALL THAT REMAIN ARE THE IMPOVERISHED
LONGING FOR THE CITY ISN'T UNREASONABLE

IT'S EMPTY
EVERY DAY I JUST GO ON LIVING. NO SOONER THAN I THINK LIVING IS AGONY
I CAN'T STAY HERE
BIG BROTHER!
HOW CAN YOU LEAVE?
WHICH WAY DID YOUR BIG BROTHER GO?
CERTAINLY. HE WAS HEADED TOWARDS SHIRAMINE*?
ISN'T THERE A SAYING THAT WHEN THE TENGU-SAMA IS VERY HANDSOME,
THE LAND HE PROTECTS WILL FLOURISH..?
WELL...
SINCE I DON'T BELIEVE IN THINGS LIKE TENGU...

GOOD HEAVENS! WHY'S THAT?
GODS LIVE AMONG HUMANS
BUT HASN'T IT BEEN SAID SINCE LONG AGO,
THAT A TENGU LIVES ON EVERY MOUNTAIN?
BUT IS THAT TRUE?
PEOPLE HOLD THE GODS IN THEIR HANDS FOR THEIR OWN SAKE. IT MAKES A GOOD STORY, BUT IF GODS EXISTED, WOULD THEY PERMIT IT?
AT ANY RATE, SOMEONE WANTED TO EMPHASIZE HOW NEEDY THE LAND IS.
SO THEY CREATED A STORY ABOUT TENGU BEING MOUNTAIN GODS.

SO TENGU DON'T EXIST.
YOU'RE PUSHY, AREN'T YOU?
WHEN YOU SAY IT LIKE THAT, IT'S TRUE THAT I HAVEN'T SEEN A TENGU BEFORE...
IT'S NOT JUST GOSSIP I HEARD THE TENGU OF THIS MOUNTAIN HAS A TERRIBLE FACE.
REALLY ...?
SITTING TO PRAY WITH YOUR BACK TURNED IS NORMAL EVEN INSIDE THE SHRINE. HOWEVER...
LONG AGO, HE RIPPED THE SKIN OFF A WOMAN'S FACE...
AND MADE IT HIS OWN...
WHAT!? ISN'T THAT LIKE A SPECTER...?
MOZUKU-SAMA'S BIG BROTHER WAS RIGHT TO LEAVE.
!

OH! ARE YOU ALREADY HEADING HOME?
IT'S BECAUSE OBABA* IS FUSSY
ISN'T THAT ALL THE MORE REASON WE SHOULD ABANDON THE MOUNTAIN, TOO?
Haha
YOUR SINGING IS GOOD AT ATTRACTING CUSTOMERS
PLEASE COME AGAIN.
IT'S JUST A SMALL SHOP, BUT
IS THERE ANYTHING ON THIS MOUNTAIN THAT ISN'T HUMBLE?
WELL, WHEREVER YOU GO, THERE ARE ONLY POOR PEOPLE HERE.
MOZUKU-SAMA...
EVEN THIS KIND OF PLACE NEEDS YOUR PROTECTION.

Even though I want to protect it
I can't
Since when have I...
HEY, YA SENILE OLD MAN.
SOMEHOW GAZING AT THE WITHERED TREE,
MADE THE FLOWERS BLOOM
My old man.
TURN
Surely doesn't see me...

the traces of my brother who left that distant day and
What's reflected in my old mans eyes are
a memento of my mother
Just this withered sakura tree

MOZUKU-SAMA...
WHAT'S WRONG, OBABA?
THIS OUTFIT...
OH YES.. I WAS THINKING OF VISITING THE SHRINE TO CLEAN IT
WHAT? YOU TOO, OBABA?
IT'S BEEN MANY YEARS SINCE SOMEONE'S VISITED IT, SO
HE'S PROBABLY LOSING HIS TEMPER.
I'LL RETURN BY SUPPER TIME, SO...
HEY, IT'LL BE IMPOSSIBLE FOR AN ELDERLY PERSON LIKE YOU
I'LL GO
Lift
B... BUT...
A TERRIBLE LONELY BREEZE BLOWS IN THAT AREA
EVEN YOU WILL BE BLOWN AWAY THERE...
THAT'S ALL THE MORE REASON FOR ME TO GO
OR ARE YOU WORRIED I'LL LEAVE LIKE MY BIG BROTHER DID?

LOOK, I'M FINE. THIS MOUNTAIN SUITS ME
THERE'S NOTHING HERE BUT I CAN LIVE AT MY OWN PACE.
EVEN IF YOU DON'T WORRY, I'M DIFFERENT FROM MY BIG BROTHER
I'M NOT INTERESTED IN LEAVING
!
WELL THEN, I'M OFF
COME TO THINK OF IT, SOME TIME AGO THERE WAS A STRANGE RUMOR GOING AROUND THE VILLAGE
MOZUKU-SAMA
PLEASE TAKE CARE SO YOU DON'T ENCOUNTER THE BANDITS IN THE AREA.

GEEZ, THE ELDERLY REALLY WORRY TOO MUCH...
EVEN IF YOU DIDN'T TELL ME TO TAKE CARE...
BIG BROTHER... PLEASE WAIT, BIG BROTHER...!

BIG BROTHER...!
HOW CAN YOU LEAVE?
THAT ...
DIDN'T YOU SWEAR ON MOTHER'S GRAVE!?
THAT YOU WOULD SUCCEED FATHER WHEN YOU BECOME A FINE LORD
I DON'T HAVE ANY LINGERING ATTACHMENTS TO THIS INFERTILE SOIL.
GUARDED BY A COWARDLY TENGU GOD.
AS FAR AS THE F MILY IS CONCERNED, YOU WOULD MAKE A FINE SUCCESSOR.
THAT ...
THAT'S IMPOSSIBLE. I'M NOT...
BIG BROTHER...!

IT'S IMPOSSIBLE. I'M NOT...
BUT...
BUT, FATHER...
HAVE ALL OF MY CHILDREN LEFT?
WITH THIS, I AM AT LAST ALONE...
WHY THE FAINT HEART...?
HE'S NO GOOD...
YOU STILL HAVE MOZUKU-SAMA...
I CAN LEAVE HIM AS HE IS

I HATE THEM BOTH...!
DOESN'T LOOK AFTER ME ...
BUT...
BUT FATHER...
BIG BROTHER AND THE TENGU OF THE MOUNTAIN
!
creak
whoosh

HEY! WHAT'S WITH THIS WIND -?
flutter
OBARA WOULD HAVE DEFINITELY BEEN BLOWN AWAY
IT'S GOOD I CAME IN HER PLACE.

A SAKURA TREE
IN THIS SEASON...
TE.. TENGU-SAMA,
ARE YOU THERE?
Sq'eeeek
WHAT THE...
AS I THOUGHT, THERE IS NO ONE HERE...

IT WOULD BE NICE IF I HAD BROUGHT SAKE OR SOMETHING.
BUT THEY'RE REMARKABLY DIFFERENT FROM MY LATE MOTHER'S SAKURA TREE...
FATHER,
PLEASE LOOK.
rustle
My mother's sakura tree bloomed this year, too.
LIKE THIS!
LOOK!
AH, THAT'S RIGHT...

Even if I die?
There is no one who would cry,
Only the mountain's ...
dun
dun
dun.
Crows and Cicadas
Do those crows love and sing too?

Do they wish to sing?
SFX WHISPER WHISPER
Crying isn't ...
WHERE DID YOU GO!?
MOZUKU-SAMA!
EH?

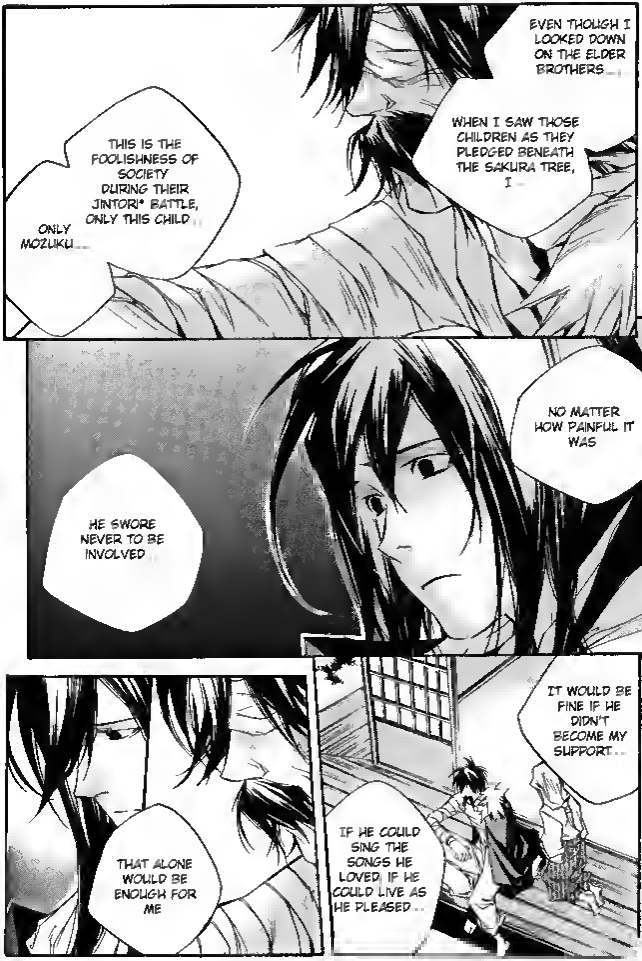
A WHILE AGO, SOME GOOD-FOR-NOTHINGS WERE RAMPAGING THROUGH TOWN. IT WAS TERRIBLE!
LOOK, THEY DESTROYED EVERYTHING IN SIGHT!
Y... YEAH...
COME TO THINK OF IT, OBABA MENTIONED SOMETHING ABOUT BANDITS...
WHAT? WHAT? DON'T TAKE THEM TOO LIGHTLY...
THOSE GUYS SAID THEY WANTED A REPUTATION BEFORE THEY HEAD TO THE CITY. THEY WENT TO THE LORD'S PLACE!
WE WERE GETTING MORE WORRIED BY THE MINUTE...
FA-

FATHER
...
OBABA !!
MOZUKU-SAMA!
ARE YOU ALRIGHT, OBABA!?
AH, GOOD YOU'RE SAFE..
AS FOR ME, I'M FINE.
AND .. AND MY OLD MAN..?

BUT HIS EYES . .
YES, HE'S SAFE.
HIS EYES HAVE BEEN BURNED .
REALLY!
AND THE SAKURA TREE AS WELL .
THE BLOSSOMS WILL NEVER BLOOM AGAIN . .
OH, BA?
YES . . .

HOW IS THE VIEW IN YOUR EYES?
IS IT AS I THOUGHT? IS IT ALREADY TOO LATE FOR THE TREE?
I'M AFRAID TO SAY IT...
IS THAT SO...
LONG AGO...
ON THE DAY THE CHILDREN'S MOTHER DIED...
THREE CHILDREN FACED THE SAKURA TREE AND MADE A PLEDGE...
WHEN THE TWO OLDER BROTHERS SHOWED THEIR AMASSED FORTUNE AND TROOPS TO ME, IT FELT AS THOUGH THEY WERE COMPETING WITH EACH OTHER HOWEVER.
ONLY MOZUKU...
WHAT DO YOU THINK HE SAID?

A MINSTREL
WHEN HE GREW UP, HE...
WANTED TO BECOME A GUIDE FOR THIS MOUNTAIN PASS, HE SAID
HE WOULD ASSEMBLE ALL THE SINGERS AT THE PASS.
AND THEY WOULD WATCH THE BEAUTIFUL SAKURA TREE AT THE HOUSE
EVERYONE WOULD BE HAPPY WITH THIS LAND.
THE DESOLATE MOUNTAIN. THE COUNTRYSIDE, HE SAID HE BELIEVED IT WOULD PROSPER..


EVEN THOUGH I LOOKED DOWN ON THE ELDER BROTHERS...
WHEN I SAW THOSE CHILDREN AS THEY PLEDGED BENEATH THE SAKURA TREE, I...
THIS IS THE FOOLISHNESS OF SOCIETY DURING THEIR JINTORI* BATTLE, ONLY THIS CHILD... ONLY MOZUKU...
NO MATTER HOW PAINFUL IT WAS
HE SWORE NEVER TO BE INVOLVED
IT WOULD BE FINE IF HE DIDN'T BECOME MY SUPPORT...
IF HE COULD SING THE SONGS HE LOVED, IF HE COULD LIVE AS HE PLEASED...
THAT ALONE WOULD BE ENOUGH FOR ME

WELL,
EVEN IF IT IS TOO LATE TO WORRY, WAS ALL I DID FUTILE...?
THIS MOUNTAIN AND THIS SAKURA TREE,
HAVE BEEN SNATCHED AWAY FROM ME, SO...
Ha Ha Ha
DASH

WHO'S THERE!?
Haha
!
crackle crackle
HEY THERE.
I'M A WANDERING BARD.
HUH ?
YOU WERE THE ONE WHO SANG AT THE SHOP.
WELL, MY VOICE DEFINITELY ISN'T BAD,
AND I CAME HERE ON MY OWN.
THIS GUY IS REALLY GOOD AT SINGING.
REALLY ?
LET'S HEAR IT.

NO, THE TRUTH IS I DIDN'T COME HERE TO SING.
EH...
I AM LORD MITOU'S SON
FRANKLY, ASIDE FROM SINGING, I HAVE NO SELF-CONFIDENCE
I AM MOZUKU.
BUT I HOPE I DON'T LOSE TO A BUNCH OF DRUNKARDS.

FATHER, WHEN I GROW UP, I WILL BE THE MINSTREL OF THIS MOUNTAIN.
Again, with that sort of thing...
Minstrel?
But isn't singing my redeeming quality?
While I guide people through the mountain, I will convey its greatness through song.
And people will even stop by our home to visit.
IT'S SINFUL, BUT THIS IS REVENGE.

If they see Mother's beautiful sakura tree,
Their hearts will surely ache.
The mountain and the countryside will prosper & crowded with people!
Mozuku
You are a kind child.

Pant...
HOW-
HOW DARE YOU...!
Pant...
SHIT!

!
GO TO HELL!

Y..
YOU...
THE NATURAL STATE OF HUMANS IS FOOLISHNESS,
THOUGH THEY ARE VERY SWEET AT TIMES.
Lift
THIS IS TO SHOW MY GRATITUDE FOR YOUR SONG
IT WILL BE FINE TO GIVE IT TO YOU EVEN THOUGH IT IS FOR YOUR FATHER...
SOLELY
THE HUMAN I YEARN FOR ALSO LOVED THIS FLOWER

YOUR VOICE IS A LITTLE...
SIMILAR TO THAT WOMAN'S...
.....

MINSTREL?
WHY DO YOU WANT TO START AN UNPROFITABLE BUSINESS LIKE THAT AGAIN?
WHAT?
YOU AREN'T GOING TO SING TODAY?
AH
NO REASON IN PARTICULAR.
I THINK IT'S MY CALLING
THANKS FOR THE FEAST.
THERE'S SOMEONE I WANT TO HAVE LISTEN TO ME SING LATELY.

IT SEEMS HE REALLY IS THE MINSTREL OF THIS MOUNTAIN PASS
MOZUKU-SAMA MUST BE CLOSE...
HAHA...
IS THAT SO...
I DON'T KNOW WHETHER IT'S THE TRUTH OR NOT!
BUT IT SEEMS THE TENGU OF THE MOUNTAIN GAVE IT TO MOZUKU-SAMA TO SHOW HIS GRATITUDE FOR HIS SONG
WHAT'S THIS?
IT'S REALLY FRAGRANT, ISN'T IT?
IT'S A CHERRY BLOSSOM.
IT WAS MADE TO BLOOM DURING THIS KIND OF SEASON...
OH...?

EVEN NOW, HE IS PROBABLY AT THE MOUNTAIN'S SHRINE
SINGING A SONG.

Translation Notes:

Page 80 - The customer uses the honorific suffix "sama" when referring to Mozuku. It suggests Mozuku is of far higher rank than the customers, which is why Mozuku responds as he does on page 81.

Page 83 - Shiramine is a small village in Japan with a very small population, located in the center of Japan in the Ishikawa Prefecture. It's said to be the homeland of the daitengu Sagamibou.

Page 86 - Mozuku says "obaba", which literally means old lady (but polite since the prefix "o" is added), but Mozuku and his father both call her by it as though it's her name, and old lady isn't really polite in English no matter how you word it.

Page 106 - Mozuku's father mentions a "Jintori battle". Jintori is a child's game based off the verb Jintoru (to encamp), where the goal is to occupy the other's home base.

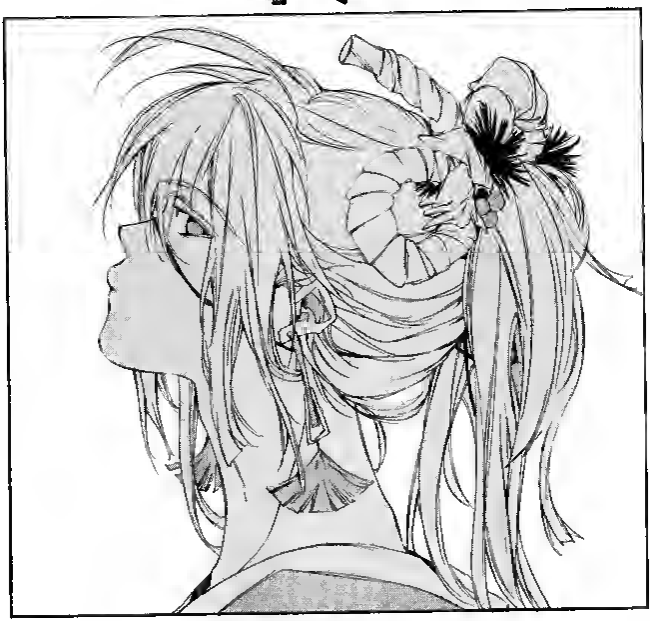
POEM OF THE REMAINING CHERRY BLOSSOMS

残桜詠

ZANOUKA

LAST PART

ざんおうか



後編

こうへん

During a tengu's lifetime, he may select one master.
It is to be someone who praises the mountain gods, but
has no desire to possess the mountain - the mountain possesses the people
The selected human obtains exorbitant power and land.
In exchange, a portion of his body is taken.
HMM...

THANKS FOR THE FEAST.
THUHP
IT'S A SECRET.
OH, MOZUKU-SAMA.
WHAT ARE YOU READING?
There is a reason why part of the body is snatched
You're heading home already?
What?
The dispossessed portion of his body is used to find his reborn master. It acts as a sign, so to speak.
The human master will repeat his reincarnation many times during this period
A tengu's lifespan is long and without bounds.

Always gazing at the cherry blossom trees alone
Is this person also
waiting, I wonder

master to come
For his reborn
HERE, THE SEASON ALWAYS REMAINS THE SAME. I'M JEALOUS.
GEEZ ...
EVEN THOUGH THE SNOW IS HEAVY OUTSIDE,
WERE YOU VIEWING THE CHERRY BLOSSOMS ALONE AGAIN,
TENGU-SAMA?

NAH.
I WENT TO A SORT OF DISTANT PLACE SO I BROUGHT YOU A SOUVENIR.
EVERY TIME YOU CLIMB THE MOUNTAIN, YOU COME HERE. YOU ARE VERY STRANGE
MOZUKU ...?
WELL THAT GENERAL AREA ANYWAYS TO GATHER THE SAISEN* FROM THE NEIGHBORING VILLAGES. THERE ARE SOME GREEDY TENGU-SAMA OUT THERE. TOO
MORE IMPORTANTLY, HOW ABOUT COMING DOWN TO THE COUNTRYSIDE ONCE IN A WHILE?
WELL, DO YOU PLAN ON WATCHING THE CHERRY TREES ALONE FOREVER?
I'M FINE HERE...

WELL, IF YOU FEEL LIKE IT, PLEASE EAT THE SOUVENIR*.
...
THAT'S RIGHT...
I'LL COME AGAIN.

SAKURA ...
TO... TODONBOU ...
SAKURA HAS RETURNED ...
...
HUMAN THAT WOULD COME TO MEET YOU.
SAKURA WAS THE ONLY
HE'S THE SAME AS SAKURA...
BUT SAKURA ...
HE ISN'T SAKURA.
YOU'RE WRONG

I...THANK GOODNESS.
YOUR LONELINESS WILL END. TONDONBON.
THANK GOODNESS.
PLEASE SHOW HIM YOUR TRUE FACE— THE ONE HIDDEN BENEATH YOUR MASK.
SHOW HIM...
IT WILL DEFINITELY BE FINE.
FINE ...
...

OH? IT IS QUITE WASTEFUL FOR A YOUTH SUCH AS YOURSELF TO IDLE AROUND DURING THE DAY...
IT'S FINE!
What an ugly bastard-!
I DON'T FEEL LIKE DOING MINSTREL WORK RIGHT NOW...
AND I'M IN NO MOOD TO SING...
THE PERSON HE CHOSE
I WONDER WHAT KIND OF PERSON HE IS.

MOZUKU-SAMA! THERE'S A CUSTOMER!
HE WANTED TO REQUEST THE MINSTREL OF THE MOUNTAIN...
TAP TAP
WELCOME-!
I CAN DO ANYTHING FROM BEING A GUIDE TO BEING A GUARD.
NICE--
HE'S HUGE!

TO ...
TONDON ...?
GUIDE ME TO TONDONBOU'S SHRINE.
CRUNCH

AS-
AS I THOUGHT...
WELL, LOOKS LIKE IT'S STARTED SNOWING FAIRLY HEAVILY
BY THE WAY, WHY DO YOU WANT TO GO TO THE SHRINE?
I WILL BECOME THE TENGU'S "MASTER".
For some reason I just had a terrible premonition.
HA... HA HA...

I'M ALREADY AWARE OF THAT.
HOWEVER, I WILL REMOVE THE OTHER MASTER.
WELL, IT'S TOO BAD, BUT...
IT LOOKS LIKE THE TENGU-SAMA ALREADY HAS A MASTER
EH...?
ORIGINALLY, HE WAS A FAILURE-- A FACELESS TENGU.
HE'S JUST RIGHT FOR BEING USED AS A DISPOSABLE THING.
RIGHT NOW HE WEARS HIS MASTER'S FACE.
FACE...LESS?
IF IT IS REMOVED, HE CAN DO NOTHING BUT SERVE A NEW MASTER.

WHAT?
YOU DON'T KNOW?
AMONGST THE TENGU, HE IS THE GREATEST FAILURE
HE IS A STUPID TENGU, BORN FROM A HUMAN BELLY.
A HUMAN BELLY? ...
NORMAL TENGU ARE BORN FROM A TEMPLE'S SACRED TREE* THEY ARE BORN FROM AN EGG.
HOWEVER, FOR WHATEVER REASON, HE CAME FROM THE BELLY OF A VILLAGE WOMAN
THE SHINTO PRIESTS PANICKED AND WERE NEVER ABLE TO RETURN HIM TO A HUMAN FORM.
THEY TORE OFF THE SKIN ON HIS FACE AND MADE HIM WEAR A TENGU MASK.

Ha
Ha
Ha
HOWEVER,
IT SEEMS HIS CHOSEN MASTER WAS A SINGING GIRL FROM THE RED-LIGHT DISTRICT WITHOUT TROUBLES.
LOOK HOW POOR THIS MOUNTAIN IS
I COULD LAUGH!
NO, NOT AT ALL.
!
IF I HAD TO SAY IT,
THAT BALD HEAD OF YOURS IS MUCH MORE LAUGHABLE.
SLOWLY
W...
WHAT WAS THAT?!
IF YOU BECAME HIS MASTER,
THIS MOUNTAIN WOULD WITHER FURTHER.
WHO IS DISPOSABLE?
YOU TRULY ARE.

LEAVE, YOU SHIT MONK.
Slash

rustle rustle
SHIT!
RUN
AH,
THAT'S A RELIEF, YOU ARE WEAKER THAN YOU LOOK
Sigh

THUD
TENGU-SAMA..
drip
drip
IT SEEMS I WILL NEVER RETURN TO THE VILLAGE..
sfx: flutter
HOW-EVER..
drip
drip
A BASTARD LIKE YOU ISN'T NEEDED, NO MATTER MUCH TIME MAY PASS.

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
BANG
H...
HUH?
...
IT IS NONE OF MY BUSINESS.
QUICKLY, RETURN HOME.
YOUR WOUNDS HAVE ALREADY HEALED.

EVEN YOU WERE BORN FROM HUMANS.
...YOU...
NOTHING.
IT'S JUST THAT, IT'S GOOD THAT YOU WERE...
...
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
GOOD?
UNTIL NOW, I HAVE ONLY LISTENED TO YOU SAY WORDS OF CRITICISM...
AS I THOUGHT, YOU ARE CHANGING
AM I SAYING, LIKE THIS, I CAN TALK FREELY...?
THAT IS, I'M TRYING TO SAY... THAT IT'S A FAMILIAR FEELING?

HMPH...
I WAS THINKING "WELL, I NEVER," BUT...
I'M ASHAMED OF MYSELF, BECAUSE I'VE NEVER GONE DOWN THE MOUNTAIN.
JUST WAITING, I CERTAINLY SEEM UNABLE TO MEET YOUR MASTER
PERHAPS THE FACELESS TONDONBOU-SAMA,
WHO IS HATED BY HUMANS, IS AFRAID.

HURRY AND LEAVE HERE, OR
Ow.
I WILL KILL YOU.

IF THAT'S HOW IT IS, THEN LET'S GO DOWN THE MOUNTAIN TOGETHER,
TONDONBOU-SAMA.
Let's go down the mountain together.
Tondonbou...
Sakura...

I'm wrong
A... ANNOYING.
He isn't Sakura
YOU'RE ANNOYING...
He's the same as everyone else
YOU...
YOU TALK ABOUT MY CIRCUM-STANCES
WHEN YOU UNDER-STAND NOTHING.
THAT'S RIGHT.
LIKE YOU SAID, I DON'T UNDERSTAND ANYTHING.

ISN'T IT THAT I HAVEN'T HAD A WAY TO UNDERSTAND?
YOU JUST WATCH THE CHERRY BLOSSOMS ALONE
STILL, YOU HAVEN'T TALKED TO ME ABOUT ANYTHING
PERHAPS IT'S COMFORTABLE HERE...
WHEN YOU GO OUTSIDE, YOU'LL SEE ALL KINDS OF THINGS, AND THINK 'IT'S NOT BAD.'
BECAUSE YOU SAVED ME...
EVEN IF YOU THINK MY MEDDLING IS ANNOYING, IT'S ALREADY TOO LATE.

ALL KINDS OF THINGS...?
SHALL I SHOW YOU?
THIS FACE...
EVERYONE RAN AWAY WHEN I SHOWED THEM THIS FACE
EXCEPT SAKURA ...

WORDS, ONE-BY-ONE...
THE SOUND OF A LEAF.
THE NAMES OF SEASONS.
SHE TAUGHT ME ALL OF IT...
EVERY-THING.
IN SPITE OF THIS, DO YOU KNOW WHAT YOU PEOPLE DID TO ME?

JUST BY GIVING ME A FACE,
MY POWERS DIMINISHED AS PUNISHMENT.
SHE WAS HANGED ON THIS CHERRY TREE.
sfx: rustle rustle

I ALREADY HAVE LOST MY DESIRE TO SEE ANY-THING.
WHAT WOULD I SEE IF I WANTED TO GO OUTSIDE?
THERE IS NOTHING I WANT TO SEE.

WH-
WHAT ARE...
YOU DO-
...
WHAT?
AHA!

AREN'T YOU UNEXPECTEDLY BEAUTIFUL?
EVEN IF I'VE FINALLY SEEN YOUR FACE, I WON'T RUN AWAY.
I'VE MET WITH YOU FOR HALF A MONTH. THE REASON I CAME TO THIS MOUNTAIN WASN'T TO SEE YOUR FACE.
I'VE COME TO ACCEPT YOU THERE IS NO EXCUSE FOR MY BEHAVIOR.
HOWEVER...
UNTIL NOW, YOU'VE SEEN MANY HORRIBLE THINGS, BUT PLEASE DON'T THINK OF ANYONE BUT ME

Should we make a promise Tondonbou...?
From here on,
If there ever is a person who likes your face...
You will follow that person.
It's fine if you don't wait for me
There is no reason for you to be alone

Tondonbou
Do you under stand? It s a promise
SO LET'S GO DOWN THE MOUNTAIN TOGETHER.
COME ON.
OCCASIONALLY, THERE ARE NICE THINGS, TOO, SO
UNTIL I DIE, I WILL SHOW YOU EACH AND EVERY THING.
IT'S BETTER THAN WAITING FOR YOUR MASTER ALONE,
YOU SHOULD GO OUTSIDE AND LOOK. YOU'LL DEFINITELY FIND HER THEN.

WELL, NO MATTER HOW MUCH I'M HATED
I'LL COAX YOU, LITTLE BY LITTLE
WHAT--?
SMACK
I'M NOT FORCING YOU.
Don't make that face
WELL, I'LL COME AGAIN.

"KAZEMICHI"...
LONG AGO, THE WOMAN WHO GAVE BIRTH TO ME GAVE ME THAT NAME.
WHEN IT IS NECESSARY, CALL MY NAME.

WHEREVER YOU ARE, I WILL COME.
WHOOSH

SOON,
I WILL CALL YOU.
KAZEMICHI-SAMA.

ENDING

Without knowing why, I got those nostalgic super balls from the old days at the baker's..

FIRST OF ALL,
I WAS SUCCESSFUL IN MAKING THIS BOOK SO, TO THE PEOPLE WHO HELPED ME AND TO EVERYONE, THANK YOU VERY MUCH

ORIGINALLY
THIS WAS A STORY I WROTE A VERY LONG TIME AGO SO
I FEEL EMBARRASSED AND
I AM A LITTLE REGRETFUL BUT
EVEN IF IT TOOK A LITTLE BIT, I AM COMPLETELY FINISHED
AFTER A LITTLE WHILE I THINK I WANT TO DO MY BEST WITH A SEQUEL

WHAT'S MOST PAINFUL MUST BE LOOKING BACK AT
MY OWN UNFLATTERING WORKS. SINCE THAT'S WHAT
DISHEARTENS ME THE MOST

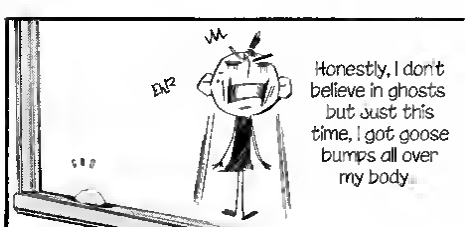
WELL, I HOPE WE CAN MEET AGAIN...

2007 March Sumomo Yumeka

My work is unskilled as always, but in the first and last part, the amount of ink used was too different?

● Tenguiin
2004 Production
2006 Remake
I2005I agreed by accident to have this series published in another magazine

However, the next day...



aku-tenshi

http://www.aku-tenshi.com

aku-tenshi @ icq.chighway.net

TENGUJIN

by Sumeme Yumeka

volume 1 Zunouka part 2

CREDITS

s. Pars mman

tr Pars-mman

ad Tom

pr Yuto

qc. Tsubasa